

Ihr Partner für umfassendes Sprachenmanagement in der Architektur- und Baubranche



In der Architektur- und Baubranche ist eine präzise und professionelle Kommunikation von entscheidender Bedeutung, um erfolgreich zu sein. Ob bei internationalen Projekten, der Zusammenarbeit mit ausländischen Partnern oder der Erschließung neuer Märkte - eine einwandfreie Verständigung in verschiedenen Sprachen sowie ansprechende Präsentationen sind dafür unerlässlich. Die Full-Service-Dienstleistungen der KERN AG bieten Ihnen maßgeschneiderte Fachübersetzungen, beeindruckende DTP- und Druckservices sowie effizientes Terminologienmanagement aus einer Hand. Vertrauen Sie auf unsere Expertise, um höchste sprachliche und terminologische Qualität zu erreichen sowie Ihren Aufwand zu minimieren und Ihren Erfolg zu maximieren. Wir unterstützen Sie bei der Erreichung höchster sprachlicher und terminologischer Qualität in allen Bereichen.

Unsere Expertise für die Bau- und Architekturbranche

Mit unserer langjährigen Erfahrung unterstützen wir Unternehmen unter anderem in folgenden Sektoren:

- Architekturbüros und Bauwirtschaft
- Hoch- und Tiefbau
- Baustoffherstellung und -lieferung
- Landschaftsarchitektur
- Bauplanung und -genehmigung
- Denkmalschutz und Restaurierung
- Straßen-, Schienen- Wasserbau
- Bauinformatik und digitales Bauen
- u.v.m.

Fachübersetzungen – Expertise und Qualität im Fokus

Die Fachübersetzungen der KERN AG sind maßgeschneidert für die Architektur- und Baubranche. Wir stellen Ihnen hochqualifizierte FachübersetzerInnen zur Verfügung, die langjährige Erfahrung in diesem Bereich mitbringen und

Ihre Anforderungen und Bedürfnisse genau verstehen. Unser Team von hochqualifizierten Übersetzerinnen und Übersetzern verfügt über das notwendige branchenspezifische Know-how und ist mit den Feinheiten und Bestimmungen in der Branche bestens vertraut. Mit fundiertem Verständnis für die Fachterminologie gewährleisten wir präzise und konsistente Übersetzungen von und in alle Weltsprachen. Durch das 4-Augen-Prinzip werden alle Übersetzungen von fachkundigen Personen überprüft, um höchste Qualität und Sicherheit zu gewährleisten.

Fachübersetzungen, die rechtliche Anforderungen erfüllen

Wir übernehmen für Sie u.a. die Übersetzung von:

- architektonischen Plänen und Baubeschreibungen
- Baugenehmigungen und -vorschriften, Gutachten
- Baustellenprotokollen und -dokumenten
- Betriebs- und Wartungsanleitungen, Bedienungsanleitungen
- Broschüren und Werbematerialien
- Präsentationen, Vorträgen, Exposés, Publikationen
- CAD-Zeichnungen und Modellbeschreibungen
- Ausschreibungsunterlagen und Wettbewerbsbeiträgen

Terminologiemanagement – effizient, konsistent, sicher

Ein effektives Terminologiemanagement ist entscheidend, um eine einheitliche Kommunikation sicherzustellen. Die KERN AG bietet Ihnen die Entwicklung und Bereitstellung von maßgeschneiderten Terminologie-Datenbanken, in der Ihre branchenspezifischen Begriffe und Ausdrücke zentral verwaltet und die unternehmensspezifischen Fachausdrücke berücksichtigt werden. Dadurch wird eine konsistente Übersetzung gewährleistet und die Effizienz deutlich gesteigert. Dies stellt zudem eine erhebliche Prozessoptimierung dar, was letztendlich mit reduziertem Kosten- und Zeitaufwand einhergeht.

DTP und Druck – Professionelle Präsentation Ihrer Inhalte

Wenn es um die Präsentation Ihrer Architekturpläne, Baubeschreibungen oder andere Dokumente geht, wir bieten Ihnen umfassende DTP- und Druckservices, die speziell auf die Bedürfnisse der Branche zugeschnitten sind. Unsere Experten kümmern sich um die professionelle Gestaltung und Formatierung Ihrer Materialien, sodass Sie sich ganz auf den Inhalt konzentrieren können. Dank modernster Drucktechnologie und hochwertigen Materialien liefern wir Ihnen beeindruckende Ergebnisse, die Ihre Inhalte in einer herausragenden visuellen Qualität und eindrucksvollen Weise präsentieren. Egal ob es um Baupläne, Modellbeschreibungen oder Lagepläne mit Höhenbezugspunkten und Baufluchtlinien geht - wir sorgen dafür, dass Ihre Dokumente und Publikationen eine professionelle und ansprechende Darstellung erhalten, die Ihren hohen Ansprüchen gerecht wird.

Qualitätsmanagement - Höchste Standards für Ihre Zufriedenheit

Mit unserem Qualitätsanspruch stellen wir sicher, dass Sie mit unseren Dienstleistungen stets zufrieden sind:

- langjährige Erfahrung und branchenspezifisches Wissen
- hochqualifizierte ÜbersetzerInnen und LektorInnen
- klar definierte Prozesse und ein ausgefeiltes Qualitätsmanagement für höchste Qualität
- Korrektur nach dem 4-Augen-Prinzip durch Fachpersonal (z.B. Architekten oder Ingenieure)
- automatische Quality Assurance-Funktionen
- Qualitätsmanagement nach ISO 17100 sowie DIN EN ISO 9001

www.e-kern.com



KERN AG, Sprachendienste

Kurfürstenstraße 1 · 60486 Frankfurt am Main · Tel. (069) 75 60 73 - 0 · Fax (069) 74 99 98 · info@e-kern.com

Deutschland: Aachen · Augsburg · Berlin · Bielefeld · Bochum · Bonn · Braunschweig · Bremen · Darmstadt · Dortmund · Düsseldorf · Essen · Frankfurt am Main · Freiburg · Friedrichshafen · Hamburg · Hannover · Heilbronn · Karlsruhe · Kassel · Köln · Leipzig · Mainz · Mannheim · München · Münster · Nürnberg · Regensburg · Saarbrücken · Stuttgart · Ulm · Wiesbaden · Wuppertal · Würzburg

Niederlande: Amsterdam · Eindhoven · Rotterdam · Utrecht · **Frankreich:** Lyon · Marseille · Paris · **Österreich:** Graz · Innsbruck · Linz · Wien · **Polen:** Warschau · **England:** London
Vereinigte Staaten: New York · San Francisco